



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/LUX/Q/5/Rev.1  
15 February 2007

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать восьмая сессия

30 апреля - 18 мая 2007 года

**Перечень вопросов, подлежащих рассмотрению в ходе обсуждения  
пятого периодического доклада Люксембурга  
(CAT/C/81/Add.5)**

**Статья 3**

1. Просьба представить подробную информацию о принятой 5 мая 2006 года новой процедуре предоставления убежища, а также о существующих механизмах правовой помощи на случай отказа в просьбе о предоставлении убежища.
2. Может ли лицо, которое прибыло из какого-либо третьего государства, признанного Великим Герцогством Люксембург "безопасным", сослаться на опасность того, что оно может быть подвергнуто пыткам в случае выдачи, возвращения или высылки? Просьба также указать критерии, по которым государство-участник составляет и обновляет перечень третьих государств, которые оно считает "безопасными".
3. Просьба сообщить, в каких случаях Великое Герцогство Люксембург может потребовать дипломатических заверений третьего государства, в которое предполагается выдать, вернуть или выслать какое-либо лицо. Просьба также привести примеры случаев, когда власти отказывались от выдачи, возвращения или высылки, опасаясь, что соответствующие лица могут быть подвергнуты пыткам. На основе какой информации принимались такие решения?

4. Просьба представить подробные сведения о камерах, расположенных в подвальных помещениях полицейских участков и таможенных служб, в которых иностранцы содержатся в административном заключении. Просьба также представить полный и обновленный перечень мест лишения свободы, в частности иностранцев, делами которых занимаются государственные органы.
5. Просьба представить дополнительную информацию об обращении с иностранцами, делами которых занимаются государственные органы, в частности с женщинами, как с точки зрения законодательства, так и с точки зрения фактического положения дел. Просьба также разъяснить условия содержания таких лиц в одиночных камерах.
6. Просьба уточнить, каков максимальный срок задержания иностранца, делами которого занимаются государственные органы, в соответствии с указом Великого герцога от 20 сентября 2002 года, на основании которого был создан центр временного содержания при Пенитенциарном центре Люксембурга.
7. Планируется ли создать в Великом Герцогстве Люксембург какое-либо расположенное за пределами пенитенциарных учреждений место содержания иностранцев, делами которых занимаются государственные органы?
8. Просьба указать, информируются ли иностранцы, делами которых занимаются государственные органы, в возможно кратчайшие сроки и на понятном для них языке об имеющихся у них средствах правовой защиты.
9. Просьба сообщить, поступали ли какие-либо жалобы на акты пыток, а также жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, в том числе повлекшие за собой непреднамеренное убийство, во время процедур выдачи, возвращения или высылки в период с 2002 года. Если это так, просьба представить статистические данные и указать, какие телесные повреждения были нанесены заявителям. Какие последствия эти жалобы имели в плане судебного преследования, назначения наказания и выплаты компенсации пострадавшим? Просьба привести конкретные примеры.
10. Просьба дать разъяснения в отношении условий, в каких Игорь Белятжий был выслан в свою страну происхождения 12 октября 2006 года.
11. Просьба представить данные в разбивке по возрасту, полу и гражданству за 2003, 2004 и 2005 годы, касающиеся:

- a) количества зарегистрированных ходатайств о предоставлении убежища;
- b) количества удовлетворенных ходатайств;
- c) количества заявителей, ходатайства о предоставлении убежища которых были удовлетворены, поскольку эти лица подвергались пыткам в стране их происхождения или могли быть им подвергнуты в случае их возвращения в эту страну;
- d) количества случаев депортации или принудительной высылки (просьба при этом указать точное число лиц, которым было отказано в убежище);
- e) стран, в которые были высланы эти лица.

12. Просьба представить информацию о возможных случаях обращения в Европейский суд по правам человека с просьбой о принятии к производству дел, касающихся высылки, возвращения или выдачи иностранцев из Люксембурга.

#### **Статья 4**

13. Просьба представить информацию о количестве и характере дел, в связи с которыми начиная с 2002 года применялись положения уголовного законодательства, касающиеся покушения на совершение пыток. Просьба также сообщить о результатах расследований по таким делам, назначенном наказании или причинах вынесения оправдательного приговора.

#### **Статья 5**

14. Просьба сообщить, полномочны ли люксембургские суды в соответствии с Уголовным кодексом привлекать к ответственности граждан Люксембурга за совершенные ими за границей акты пыток, включая случаи, когда пытки не преследуются по закону той страны, где они были применены.

#### **Статья 10**

15. Просьба представить подробную информацию о том, какую подготовку проходят сотрудники правоприменительных органов, судебно-медицинские эксперты и медицинский персонал, отвечающие за освидетельствование арестованных или

задержанных лиц, просителей убежища или беженцев, в целях выявления физических или психологических последствий пыток. Просьба указать продолжительность и периодичность такой подготовки и методику ее оценки.

## Статья 11

16. Просьба представить информацию о законодательстве и практике в отношении:

- a) продолжительности задержания с момента ареста до доставки к судье;
- b) регистрации задержанного лица в период с момента ареста и до доставки судье;
- c) обстоятельств, позволяющих принять решение о содержании под стражей в тайном месте, органов, правомочных отдавать такой приказ, а также в отношении максимальной продолжительности такого содержания;
- d) обязательства прокуратуры по собственной инициативе или по просьбе задержанного лица отдавать распоряжение относительно проведения судебно-медицинского освидетельствования в том случае, если это лицо утверждает, что оно подверглось жестокому обращению в период с момента его ареста до рассмотрения его дела судом.

17. После посещения Великого Герцогства Люксембург в период со 2 по 7 февраля 2003 года Европейский комитет по предупреждению пыток в своем докладе указал, что право каждого арестованного на установление контакта с членами своей семьи и их информирование о факте его задержания, равно как и право на обращение к адвокату непосредственно с момента ареста на практике соблюдаются не всегда и предоставляются чаще всего после первого официального допроса, проведенного сотрудниками<sup>1</sup>. Просьба представить информацию о мерах, принимаемых с целью гарантированного предоставления этого права всем задержанным лицам. Просьба также указать, присутствуют ли сотрудники полиции во время беседы задержанного лица со своим адвокатом, врачом или членом его семьи.

---

<sup>1</sup> СРТ/Inf (2004) 12, пункты 23 и 24.

18. В вышеуказанном докладе также приводятся ссылки на ряд случаев жестокого обращения, допущенного сотрудниками полиции во время задержания лиц, подозреваемых в совершении преступления. Просьба сообщить о мерах, принятых Люксембургом с целью исправления этого положения<sup>2</sup>.
19. Просьба представить информацию обо всех чрезвычайных законах или законах о борьбе с терроризмом, на основании которых могут быть ограничены предоставляемые задержанному лицу гарантии, в частности следующие права: право на заслушивание судьей в возможно кратчайшие сроки и право на установление контакта с членами его семьи и на информирование их о факте его задержания, а также право на обращение к адвокату или врачу непосредственно с момента ареста.
20. Просьба представить подробные сведения о применении закона о реорганизации Государственного социально-воспитательного центра (ГСВЦ), который был принят 16 июня 2004 года и послужил правовой основой для создания в Драйборне охраняемого учреждения для несовершеннолетних, цель которого состоит в том, чтобы предотвратить попадание последних в тюремную среду. Просьба представить подробную информацию о нынешнем положении несовершеннолетних, находящихся в конфликте с законом, в частности об их помещении в места лишения свободы за пределами исправительных учреждений (CAT/C/81/Add.5, пункты 8, 119, 156, 163, 173, 186, 190).
21. Просьба как можно подробнее описать условия содержания в изоляторах, имеющихся в пенитенциарных учреждениях, в том числе для несовершеннолетних. Какова максимальная продолжительность содержания в изоляторе, при каких обстоятельствах используется эта мера и кто принимает решение о ее применении?
22. Просьба представить информацию о законопроекте, предусматривающем внесение изменений в новую редакцию закона от 26 июля 1986 года о некоторых видах исполнения наказаний в форме лишения свободы. Просьба указать, предполагает ли государство-участник отказаться от применения строгого тюремного режима в соответствии с рекомендациями Комитета против пыток, изложенными в его последних Заключительных соображениях (CAT/C/CR/28/2, пункт 6 b)), и рекомендациями Европейского комитета по предупреждению пыток по итогам посещения Великого Герцогства Люксембург в период со 2 по 7 февраля 2003 года<sup>3</sup>.

---

<sup>2</sup> Там же, пункты 12-17.

<sup>3</sup> Там же, пункты 81-85.

23. Просьба представить информацию о мерах, принятых Люксембургом с целью реализации рекомендации Европейского комитета по предупреждению пыток относительно искоренения некоторых видов дискриминационной практики правоохранительных органов в отношении задержанных лиц, включая оскорбления расистского и/или ксенофобного характера<sup>4</sup>.

### **Статьи 12 и 13**

24. Просьба разъяснить, в какой мере система определения целесообразности возбуждения уголовного преследования, предусмотренная в статье 23 Уголовно-процессуального кодекса и наделяющая прокурора полномочиями выносить суждения по фактам полученных жалоб, соответствует положениям статей 6, 7 и 12 Конвенции.

25. Просьба указать число случаев назначения судебных или административных наказаний в отношении сотрудников правоприменительных органов, обвиняемых в жестоком обращении с задержанными.

26. Просьба указать, имеют ли задержанные лица в случае оставления без удовлетворения их жалоб на применение пыток и жестокого обращения возможность непосредственно обращаться в компетентные судебные органы.

27. Просьба сообщить, какой (какие) независимый (независимые) орган (органы) несет (несут) ответственность за посещение пенитенциарных учреждений в Великом Герцогстве Люксембург. Сообщите также количество таких посещений начиная с 2002 года и рекомендации этого (этих) органа (органов), принятые по итогам посещений.

### **Статья 14**

28. Просьба представить как можно более подробную информацию о проекте закона, который предусматривает расширение прав жертв уголовных правонарушений и который был передан на рассмотрение Палаты депутатов 20 мая 2003 года, и, в частности, о типе компенсации, предоставляемой жертвам пыток (CAT/C/81/Add.5, пункт 78).

29. Просьба указать, имелись ли случаи выплаты компенсации по результатам рассмотрения дел о пытках или жестоком обращении.

---

<sup>4</sup> Там, же, пункты 35 и 113.

### **Статья 15**

30. Просьба уточнить, имеется ли в Уголовно-процессуальном кодексе четкое положение о том, что никакие показания, данные под пыткой, не могут рассматриваться как доказательство в ходе судебного разбирательства.

### **Статья 16**

31. Просьба представить информацию о принятых мерах по предупреждению чрезмерного применения силы правоохранительными органами, в частности использования наручников даже во время медицинского освидетельствования задержанного.

32. Просьба пояснить, какие меры принимаются Великим Герцогством Люксембург по борьбе с торговлей людьми.

### **Прочие вопросы**

33. Планирует ли Великое Герцогство Люксембург ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток? Если это так, то был ли создан или назначен какой-либо национальный механизм, обеспечивающий проведение периодических посещений мест лишения свободы с целью предотвращения пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения?

34. Просьба сообщить, действует ли в стране законодательство, направленное на недопущение и воспреещение производства, экспорта и использования материалов, специально созданных для применения пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Если это так, просьба изложить его содержание и представить информацию о его применении. В противном случае просьба сообщить, планируется ли принять такое законодательство.

-----